

## Partiel S2 : corrigé

D'après Pline le Jeune, *Lettres*. Pline écrit à son ami Sabinianus. Un affranchi (esclave à qui la liberté a été rendue) de Sabinianus a en effet manqué de respect à son ancien maître et, plein de remords, est allé trouver Pline pour que celui-ci intercède en sa faveur.

1) Libertus tuus, cui suscensere te dixeras, uenit ad me, aduolutusque pedibus meis haesit. 2) Fleuit multum, multum rogauit, multum etiam tacuit ; 3) in summa fecit mihi fidem paenitentiae. 4) Vere credo eum emendatum esse, quia deliquisse se sentit. 5) Irascaris, scio, et irascaris merito, id quoque scio : 6) sed praecipua est mansuetudinis laus, cum irae causa iustissima est. 7) Amauisti hunc hominem, et, spero, amabis. 8) Licebit rursus irasci, si meruerit.

I. Questions sur le texte : **sont soulignés les éléments qui laissent place à une certaine ambiguïté a priori, mais qui pourraient être trouvés à l'aide du contexte.**

1) Analyser les formes verbales suivantes (mode, temps, voix, personne) /4 :

*dixeras* : **indicatif plus-que-parfait actif 2<sup>e</sup> pers. sing.** ;

*emendatum esse* : **infinitif parfait passif** ;

*deliquisse* : **infinitif parfait actif** ;

*irascaris* : **indicatif présent déponent 2<sup>e</sup> pers. sing.** ;

*amauisti* : **indicatif parfait actif 2<sup>e</sup> pers. sing.** ;

*licebit* : **indicatif futur actif 3<sup>e</sup> pers. sing.** ;

*irasci* : **infinitif présent déponent** ;

*meruerit* : **indicatif futur antérieur actif 3<sup>e</sup> pers. sing.**

2) Analyser les formes nominales suivantes (cas, genre, nombre) /3 :

*cui* : **datif masculin singulier** ;

*mihi* : **datif masculin singulier** ;

*se* : **accusatif masculin singulier** ;

*id* : **accusatif neutre singulier** ;

*mansuetudinis* : **génitif féminin singulier** ;

*hunc* : **accusatif masculin singulier.**

3) Dans les phr. 1 et 4, relever 3 propositions infinitives et indiquer pour chacune : a. le verbe qui l'introduit ; b. le sujet de l'infinitive ; c. le verbe de l'infinitive. /3

1. (*cui*) *suscensere te* : verbe introducteur *dixeras*, sujet *te*, verbe *suscensere*.

2. *eum emendatum esse* : verbe introducteur *credo*, sujet *eum*, verbe *emendatum esse*.

3. *deliquisse se* : verbe introducteur *sentit*, sujet *se*, verbe *deliquisse*.

II. Traduire le texte en français correct. /8

1) Ton affranchi, contre qui tu avais dit que tu étais fâché, est venu chez moi et, s'étant jeté à mes pieds, y est resté sans bouger. 2) Il a beaucoup pleuré, beaucoup imploré, il a aussi beaucoup gardé le silence : 3) en somme, il m'a donné la certitude de son repentir. 4) Je crois vraiment qu'il s'est corrigé, parce

qu'il se rend compte qu'il a commis une faute. 5) Tu es en colère, je le sais, et tu es en colère à juste titre, je le sais aussi. 6) Mais le mérite du pardon est supérieur quand la cause de la colère est la plus juste [une manière de dire : « la clémence a d'autant plus de mérite que la cause du courroux est plus juste »]. 7) Tu as aimé cet homme et, je l'espère, tu l'aimeras. 8) Il te sera permis d'être à nouveau en colère s'il le mérite.

III. a. Transformer les phrases suivantes en propositions infinitives, introduites par *dico*. b. Traduire. /6

1) Iste libertus aduolutus est pedibus tuis atque rursus fleuit. **a. Dico istum libertum aduolutum esse pedibus tuis atque rursus fleuisse. b. Je dis que cet affranchi s'est jeté à tes pieds et a pleuré de nouveau.**

2) Suscensemus tibi et multum irascimur merito. **a. Dico nos suscensere tibi et multum irasci merito. b. Je dis que nous sommes fâchés contre toi et que nous sommes très en colère à juste titre.**

IV. a. Mettre au passif les phrases suivantes. b. Traduire. /6

1) Dominus libertos emendauerat. **a. Liberti emendati erant a domino. b. Les affranchis avaient été corrigés par le maître.**

2) Hunc uirum amabis. **a. Hic uir amabitur a te. b. Cet homme sera aimé par toi.**

V. a. Transformer les 2 propositions indépendantes en une phrase (principale + relative). b. Traduire. /6

1) Venistis ad dominum. Domini ira iusta erat.

1<sup>ère</sup> option : **a. Venistis ad dominum, cuius ira iusta erat. b. Vous êtes venus chez le maître, dont la colère était juste.**

2<sup>e</sup> option : **a. Ira domini, ad quem uenistis, iusta erat. b. La colère du maître chez qui vous êtes venus était juste.**

2) Libertus mansuetudinem rogabat. Suscensebas liberto.

1<sup>ère</sup> option : **a. Libertus, cui suscensebas, mansuetudinem rogabat. b. L'affranchi contre qui tu étais fâché implorait ta clémence.**

2<sup>e</sup> option : **a. Suscensebas liberto, qui mansuetudinem rogabat. b. Tu étais fâché contre l'affranchi qui implorait ta clémence.**

VI. Conjuguer les formes verbales suivantes sans changer la personne. /4

<i>irascimini</i> :	1) parfait : <b>irati/ae estis</b>	2) futur simple : <b>irascemini</b>
<i>taces</i> :	1) imparfait : <b>tacebas</b>	2) plus-que-parfait : <b>tacueras</b>

VII. Bonus : phrases de thème. /4

1) Il a dit que la gloire de ces hommes n'était pas juste, et il espère leur repentir. **Dixit laudem istorum (/horum/illorum/eorum) hominum/uirorum non iustam esse, speratque (atque/et sperat) paenitentiam eorum.**

2) Celle qui aura commis une faute ne méritera pas la gloire, mais sera corrigée à juste titre. **Ea, quae deliquerit, laudem non merebit, sed emendabitur merito.**